વફાતનામા

બીબી ફાતમાંકા.

મ'એ.

નોહઝાત.

ઉરદુ ઝબાન ઔર ગુજરાતી હરફુંમે.

સુધારનાર. ફકીર ગુલાબસાહેબ, [illegible] ભરૂચી.

હસબુલ ફરમાયશ.

આવૃતી ૧ લી પ્રત ૧૦૦૦

છપાનેવાલે.

બુકસેલર—મહાદેવ રામચંદ્ર જાગુષ્ટે.

ત્રણદરવાજે—અમદાવાદ.

શ્રી 'જગદીશ્વર' પ્રિન્ટિંગ પ્રેસ—અમદાવાદ.

સને ૧૯૦૭.

શુરૂ સાથ નામ અલ્લાહકે બક્ષીશ
કરનેવાલા મેહરબાન. ૨૦૬૭

કરૂં ઇબ્તીદા મૈં બનામે ખુદા,
કે મારે જીલાવે જો પાલે સદા
મહમ્મદ નબી સય્યદુલ મુરસલીન,
હબીબે ખુદા રહમતુલ આલમીન.
મહુમ્મદકે જો ખાસ હૈં ચાર ચાર,
દરૂદાં ઉન્હોંપર અસ્હો બેશુમાર.
દીગર બજ બોલું સુનો યે કીસ્સા,
વફાત જબસે પાઇ હયે ખરૂં ન્નીસા.
મહુમ્મદ જો એક રાત આ ખ્વાબમેં,
ફાતમા કહે કો ઇસી બાબમેં.
ખડો તુમ જો દુનયાકો મુજ પાસ યહાં.
જુદાઇમેં મેરે નકો રહો વહાં.
જો દેખે અથે ફાતમા ખ્વાબમેં,
ઉઠી રો પડી ગમકે ગીરદાબમેં.
હસન ઔર હુસેનકો બુલા ફાતમા,
શફકતસે બોલે કે અય જાનેમા.
લગા અપને સીનેસે દોનોં કે તઇં,
લગીં દેખ મુંહ ઇનકા ધોનેકે તઇં.
કંગ્હી કરકે દોનોંકે ઝુલફોંકે બાલ,
સંવારી અપસ ફાનમા જીસકે લાલ.
પીછે વરહન ઉનકે ધોને લગી,
બરહંગ. ... લગી.

પકાતી હુ રોટી પકાવેગા કૌન ?
ખીલાતુ બચોંકો ખીલાવેગા કૌન ?
અયસેમેં જો દેખે અલી ઉનકાહાલ,
પુછે ફાતમાસે કે કયા હયે ઇતાલ ?
ઇતા કામ તુમને કભી ના કયા.
કહો આજ ... કો યે દુખ કયું દીયા.
એ ઘર આજ મુજકો સા શુના લગે,
વલે દુખપે દુ... મુજકો દુના લગે.
ઉબલતા હયે સીના મેરા હરઘડી,
યે કયા હયે સબબ મુ..કો બોલો સભી ?
કહીં યા અલી તુમ સુનો દીલકી બાંત,
ખબર યું દીએ હયે નબી કાયનાત
મુજે ખ્વાબમેં આકે બોલ રસુલ,
અજલકા પીયાલા કરો તુમ કબુલ.
અલી ઇસ ફીકરમેં મેં હયરાન હું,
મુજે આજ સમજો કે મેહમાન હું,
અવ્વલ મુજકો બાસે હે યુ મુસ્તફા,
છે મહીનકે બઅદજ સીલોગે તુમ આ
મેરે બાપ બીન મેં જુ.. કયુ રહું,
ફીરાકે જુદાઇસે કયું દર સહુ.
મેરે બાપ બીન મુજકો અરામ નઇ,
બજુજ આહો ઝારી ... કામ નઇ.
અગરચે બચોંસે બી... જાઉંગી,
વલેકીન જોને જો માં, બાપકો પાંઉગી.

કંગહી કરકે બચ્ચુ કે જુલફોકે બાલ,
સીવા મુજ કરે કોન ઉનકી સંભાલ?
ધોઇ પેરહન ફીરકે ધોવેગા કોંન?
પેહનાઉં બચ્ચુ પેહનાવેગા કોન?
પકાતી હું રોટી પકાવેગા કોન?
બચ્ચુકો ખીલાવું બચાકો ખીલાવેગા કોંન
ઇસી વાસ્તે મુજે ફીકર હયે જુરર,
ખીલાઉં પીલાઉં મેં અપને હુજુર.
અલી તુમ રહોગે દીગર કામમે,
લેજાનકે મેરે સર-અંજામે.
ખબર દો-બચોંકી સો લેવેગા કોન?
ખીલાવે પીલાવે સુલાવેગા કોન?
અલીકો કહી યું હયે હઝરત બુતુલ,
મેરી તીન બાતે કરો તુમ કબુલ?
વસીઅત સુનો તુમ મેરી કાન ગર,
કહું દુખ સુનો આપના દીલ ખોલકર.
મેરે દો બચ્ચે નાઝો પરવરકે તઇં.
મેરે બઅદ ઉનકો રૂલાના નઇ.
અગરચે ખતા ઉનસે સાદર અછે,
બખશના ખુદા વાસ્તે તુમ મુજે.
સુનો યા અલી મુજકો પ્યારે હયે વે,
વલે મુજ દુખિ કે દુખ્યારે હયેવે.
ઉન્હોકે ઉપરસી જુલમ હોવે ગા,
ઝમી આસમાં દેખકર રોવેગા.—

દુયમ તુમ જનાઝા અપસ હાથસું,
દફ્ન મુજકો કરના આધી રાતકું.
સુયમ મેરા તુરબતપે આયા કરો,
અપસકી શફ્કકતકા સાયા કરો.
મેહર તુમકો બખશી મેં બહરે ખુદા,
મુજે આજ દીલસે કરો તુમ જુદા.
મીલુગી મેં આ રાતકો ખ્વાબમે.
તુમારી મોહબતકી ગીરદાબમે.
હુઇ હોવે મુજસે અગરચે ખતા,
તુમી મુજકો બખશો અય શેરે ખુદા !
અલી યું કહે હેં કે હજરતે બુતુલ.
મેરી તીન બાતે કરો તુમ કુબુલ.
અવ્વલ કહો મહુમદસે મેરા સલામ,
દુયમ મુજકો બખશો તુમ અય નેકનામ.
અપસમે કીએ હેં અહદ ઇસ વઝા,
વો ખાતુને જન્નત અલી મુરતુઝા.
ઇતેમે મલક મૌત આકર વહીં,
પુકારા રઝા દો ભીતર આઉં મેં ?
મેરે તઇ યે હાતીફ દાયા યું નીદા,
બુલાવેગે તુજકો સો તબ ધરમ જા.
ઇસી વાસ્તે મૈ ખડા મુન્તઝીર,
રઝા દો તો આઉં મૈ ધરકે ભીતર ?
ખડા જામકો મૌતકે બાંધકર,
સુહાગનકો ...

જો આવે અગર કોઇ મેરે દામમે,
ન દુ એક પલ ઉસકો આરામ મેં.
ગદા બાદશાહ ઔર વઝીરાં ઉપર,
મેરા દબદબા સબ અમીરાં ઉપર,
મેં યક પલમે સૌ ઘર ઉજાડા કરૂ,
કે માં બિન બચ્ચોંકો દુખ્યારા કરૂ.
સક્ત યુ દીયા હક ને મુજ હાથમે,
લેખાં જીવ કબજ મેં કરૂ બાતમે.
મેં ઇસ ખાનદાંપર કુરબાન હું.
વલ ઇસ ઘરાનેકા દરબાન હું.
કહા ગર રજા દો ભીતર આઉંમેં?
નહીં તો કહે મુજકો ફીર જાંઉ મે.
હસન ઔર હુસેનકો હેલા ફાતમા,
કહે જાઓ નાનાકી તુરબતકે વાં
વહાં યક બશારત સો હોગી તુમ્હેં.
સુનો કાન ધરકર તુમ દોનોં જને.
દઝાસે મલક મૌત તબ આએ હૈ,
કે જબ રાઝ યે ફાતમા પાએ હે.
હસન ઔર હુસેનકો નથી યુ ખબર.
કે જાવેંગી ખૈરન્નીસા અબ ગુઘર.
દોનોં ભાઇ તુરબત કને આએ હૈ,
ખબર મૌતકી તબ વહાં પાએ હયે.
[illegible] બીલગતે ચલે,
ગલે

કરે દમબદમ ઓહ નઅરા તમામ,
કે માંકે ફીરાકે સે હઝરત ઇમામ.
દેખે કયા કે હયે ફાતમા ધ્યાનમે,
અથા ઉન્ગાન ઉનેકા સો સુબહાનમે.
કહેતીથી કે હકને બુલાયા મુજે,
મેરે દો બચોંકો મૈં સોંપી તુજે.
ખુદાયા તુ ઇનકા નીગ્હેબાન હો,
યતીમાંકે દીલકો તુ દરબાર હો.
કહી દુખ બખ્શી મૈં દોનુકે તઈ,
ઇતા દો રઝા મુજકો સોનેકે તઇ.
ઇતેમેં ગયા રૂહ તનસે નીકલ,
રહીં જોકે બાબસે જન્નતમેં મીલ,
અગનમેં જુદાઇકે ગલને લગે.
હસન ઔર હુસન મિલકે કહેને લગે.
કહે અય અમાં હમ દુખ્યારે હુએ.
હમેં દો યતીમાં બિચારે હુએ.
કહે અય અમી હમકો તુમ સાથ લો,
હમેં દો યતીમાંકા દીલ હાથ લો.
ચલે ફાતમ જ્યું ઇમામ છોડકર.
કહેં દુખ કીસીકો સીના ફોડકર.
મોહબતસે હમકો બુલાવેગા કોન ?
ખીલાવે પીલાવે સુલાવેગા કોન ?
જીગરપર જુદાઇ કે ઝખમાં લગે,
બીછડકર દેખો ફાતમ કયું ચલે.

અલી ઉસ વક્ત ગમસે રંજુર થે,
બચ્ચુંકી ગરીબીસે દીન ચુરથે.
કરે આહ નઅરે અલી નામદાર,
કહે યું મદીના હુવા અબ ઉજાડ.
ઉસી દુખસે હૈદરકિ છાતી જલી,
કહે આજ મુજ ઘરકી બસતિ ચલી.
અગરચે તુમેં દુધ બખ્શા એછે,
વલે આગ દીલકી સેા કયું કર બુજે.
ફકરેા—ફાક એ ફાતમ સાંસકર,
કે જન્નતમે જાતિ હુયે અફસેાસ કરા
કરૂં કયારે નહીં જી । મેરે હાથમેં,
વલે જાન દેતા મેં ઇસ બાતમેં.
ઇસી દુખસે મેરા જીગરકુ જલે,
મુજે છેાડકર ફાતમ કયુ ચલે ?
કહેા જીંદગાનિ સેા કયુ કર કટે !
હુમનકેા મદિનેમેં રાતે સટે.
અલીકુ પુકારે મ અય જુલ જલાલ,
મેરે દેા બચેાકી ખબર લે ઇતાલ ?
કે તેરે નબીકે નવાસે હયે યે,
શહીદેા કે સર તાજ ખાસે હયે યે.
ભીતાબુત કયુંકર નિકાલુંગા મેં,
બચેાંકેા સેા કયુકર સંભાલુંગા મેં,
બચેાકેા સબરકિ તું તૌફક દે ?
અપસકી મેાહબતકી તૌફીક દે ?

ઇતેં હુવા હુકમ બેગી કરો ?
બીએફાતમકો કબરમે ધરો.
તેરે દો બચ્ચેાં કો સંભાલુંગા મેં,
કે બીન માંકે હયે ઈનકો પાલુંગા સેં.

અલી તુજસે મુજકો પ્યારે હયે વો,
અરશકે મેરે દો કગુર હયે વો.
હુવા હુકમ રખકા સો જીબરીલકો,
સંભાલો તુમહિં જાકે હુસનેનકો.

વો દોનોં યતિમાંકો આગે બુલાવ,
સબરકા ઉન્હોકો તો શરબત પી લાવ.
જનાઝા બનાકર અલી હાથસુ,
દફન તબ કીએ હયે આધી રાતકું.

નગે પાવ ભાઈ દોનોં સર ખુલે,
જનાઝેકે સંગાત રોતે ચલે.
કાએ તી દીનતક અલી વહાં મુકામ,
સો ઉસ પાડ તુરબત ઉપર સુબ્હો શામ.

વલેકીન ન દેખે અલી ખ્વાબમેં,
હુએ બહોત દીલગીર ઈસ બાબમે,
અહ઼્લકો ઈતા તુમ કીએ ...વ વફા.
સબબ કયા યે થા એય ખેરૂન્નીસા ?

કહીં મુજકો ફુરસદ નથી કુછ હનોઝ,
હિસાબ દેના મેરે કે થે તીન રોઝ.
સુઇ મંગકે લાઇથી સીનેકે તઇં,
ગઇ ભુલ મે ફીર વો દેનેકે તઇ.

બદલ સુઇ કે મેં નહી બંદ વહાં,
ખલાસી નથી મુજકો હરચંદ વહાં.
બદલ સુઇકે ઉસકી મીનત કરે ?
ખુદા વાસ્તે ઉસકિ ઇજ્જત કરે ?
સુઇ લેકે દોડે અલી સુનકે બાત,
ભુલાકર દીએ સુઇ ઓરતકે હાત.
ખુદાને બહોત ઉસકિ ઇજ્જત કીએ.
બદલ સુઇ કે ઉસકિ મીન્નત કીએ
એ સુન બાત ઓરહભી હયરાન હો,
બહોત શાહે મરદાપે કુરબાન હો.
અઝીઝાં અંદેશા કરો યે તુમહે,
કયામતકો દેગે જવાબ કયા હમે.
બદલ સુઇકે અયસે મઅસુમ પાક,
અટકકર રહે તિન દિનતક હલાક.
સભી મીલકે બદો દબાદત કરો ?
અજલ દુર નઇ ઝીકરો તાઅત કરો ?
વગર નઇ તો બેહદ ખરાબ હોઓગે,
જો કુછ યાં કરોગે વહાં પાઓગે
કયા મતમેં તાલીબ શફા અતક દીન.
શફાઅનસે બખસે તું પુંજતન
હુવા આકે આખર યે કીસ્સા તમામ.
નબિ મુસતફાપર દરૂદાં—સલામ.

તમ્મત તમામ શુદ.

નોહેઆત.

કુતલાકહેતીથી બયાં હાય હુસેના–મઝલુમહુસેના.
મા ગયા તું તીરને દહાં હા-હુસેના-મઝલુમહુસેના.
દશ્તાપે અમબદાર કેકાટે ગયે બાજુ–ચવતાનહીફાબુ
મારાયા દાસીમસા જવાં હાયે હુસેના મઝલુમહુસેના
મઝોનમેલાજાતેરાબેગુસ્લોકફ્નપે સબ ટુકડે બદનહુએ
દુનીઆસે કકયા સુએ જના હાય હુસેના-મઝલુમહુસેના
જંગલમે પડી ધુપમેહુયેલાશતુમા–અયે આશકેબારી
સકે તેને ઇઝઝતકે યેમા હાયે હુસેન–મઝલુમહુસેના
થાયમએસરવરમેબપાશાહ કેમેહશરમએકયાહુએદર
સાકહેતેથે બાશોરે ફુગાં હાય હુસેના મઝલુમ હુસેના

નોહા.

રયે ખુશ અદાએ બઝમ શહીદાંને કરબલા,
ગુલગુ કબાએ મહશહે મએહાને કરબલા;
બ આફરી સદરે સબુરી વા ઇબ્તલા,
ઝીનત ફીઝાએ મસ્નદે એયેવાને નરબલા,
શાવર સતાને મુલ્કે વસીએરઝાએ હક,
અકલીમ ગીર રન્જ પીરાવાને કરબલા,
તકદીરને યે તાજ કીયા જેબે સર તેરે,
દબા ન કોઇ એાર જો શાયાને કરબલા.
સદ આફરી હયે અયે મહેતાબાંને કરબલા.
સએા જાંસે યેક જહાન હયે કુરબાને કરબલા;
કેયા બાત તેરે સબકી અયે જાને મુસ્તફા
કયા કયા સહે હયે હુલ્મ શકીયાને કરબલા;
તેરાહી બસ યે કામથા અપના સરે અઝીજ,
રખ્દે ન જેરે ખન્જરે બુરરાને કરબલા.
ફર હો સફર સરવરે સુલત ને અબીયા,
શુજાઆને કરબલા,

ગાયનોના શોખીઓના માટે.

ગાયનો	કિંમત રૂ. આ. પૈ
રસિક ગાયન સંગ્રહ	0-0-4
દીલચમન ગાયન	0-0-6
નવરંગ ગાયન	0-1-0
ગુલજારે મોશીકી	0-2-0
બુલબુલ ગાયન	0-4-0
હોરી સાગર	0-8-0
લોકપ્રિય ગાયન સંગ્રહ	0-8-0
ગુલેનવે બહાર	0-4-0
તુરો ખયાલાત ગુલશન	0-8-0
મોહની સરિતા	0-6-0
બહારે ગુલશન	0-2-0
સહેરે ચમન	0-2-0
ગુલશને બેનઝીર	0-2-0
બહાર બોસ્તાન	0-2-0
ચમને બેનઝીર	0-2-0
ગજલ સંગ્રહ	0-3-0
ગુલે બહાર	0-2-0
લીલાવંતી મધપધાત્મક	0-8-0
ચંદ્રહાસ	0-8-0
યોગદ્રિ ગોપીચંદ ,, ,,	0-8-0
અમરસિંહ ,, ,,	0-8-0

વાજીંત્ર	કિંમત રૂ. આ. પૈ
એકાર્ડીયન (હાથવાજુ) હાર વગાડતા શીખવાની	0
કોન્સર્ટીના (હાથવાજુ) વગાડતા શીખવાની બુક	0
હારમોનિયમ ગાઇડ ભા ૪ સુધી દરેકના	0-15
ફીડલ ગાઇડ	0-5
તાકિસદીલરૂબા ગાઇડ	0-12
વાજીંત્ર શિક્ષક (ફિડલ)	0-12

નાટકો.

પૃથુરાજ ચહુઆણ ,,	0-8
કરણઘેલો ,, ,,	0-8
હલામણ જેઠવો ,, ,,	0-8
જગદેવ પરમાર ,, ,,	0-8
ચાપરાજ અને સોનરાણી	0-8
વનરાજ ચાવડો ,, ,,	0-8
ચિત્રસેન ચંદ્રિકા ,, ,,	0-8
બાદશાહ ખુદાદોસ્ત ,,	0-4
નિનખાનું ,, ,,	0-8
હદહુન્નાફૂયાને મુગોમાર	0-8
ભોલીગુલપાને ગુલનીબલ	0-8

ઉપરનાં પુસ્તકો બહારગામ વેલ્યુ પેબલથી મોકલવામાં આવશે શિવાય વૈદક, જ્યોતિષ, પુરાણ ધર્મ સંબંધી મુસલમાની ઉપયોગી કીસ્સાઓ, કાયદાઓ, જૈન ધર્મના વીગેરે તમામ પુસ્તકો સંસ્કૃત ગુજરાતી અને હિંદુસ્તાની શાળોપયોગી પુસ્તકોનું **સૂચીપત્ર** યાને કેટલાગ આધા આનાની ટીકીટ મોકલવાથી મોકલવામાં આવશે.

પુસ્તકો મળવાનું ઠેકાણું

મહાદેવ રા[illegible] જાગડે